

中心：_____

姓名：_____

1150511 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

Jane was by no means better. The sisters, on hearing this, repeated three or four times how much they were grieved, how shocking it was to have a bad cold, and how excessively they disliked being ill themselves; and then thought no more of the matter. Their indifference towards Jane when not immediately before them restored Elizabeth to the enjoyment of all her former dislike. Their brother, indeed, was the only one of the party whom she could regard with any complacency. His anxiety for Jane was evident, and his attentions to herself most pleasing, and they prevented her feeling herself so much an intruder as she believed she was considered by the others.

grieve 悲傷

excessively 極度地

indifference 漠不關心

complacency 滿意

evident 顯而易見的

intruder 不速之客